

食品表示法（第十条の二、第二十一条第三号未施行） Food Labeling Act (Article 10-2 and Article 21, item (3) Not in Force)

(平成二十五年六月二十八日法律第七十号)
(Act No. 70 of June 28, 2013)

目次

Table of Contents

第一章 総則（第一条—第三条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 to 3)

第二章 食品表示基準（第四条・第五条）

Chapter II Food Labeling Standards (Articles 4 and 5)

第三章 不適正な表示に対する措置等（第六条—第十条の二）

Chapter III Measures against Improper Labeling (Articles 6 to 10-2)

第四章 差止請求及び申出（第十一条・第十二条）

Chapter IV Requests for Injunctions and Reports (Articles 11 and 12)

第五章 雑則（第十三条—第十六条）

Chapter V Miscellaneous Provisions (Articles 13 to 16)

第六章 罰則（第十七条—第二十三条）

Chapter VI Penal Provisions (Articles 17 to 23)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

（目的）

(Purpose)

第一条 この法律は、食品に関する表示が食品を摂取する際の安全性の確保及び自主的かつ合理的な食品の選択の機会の確保に関し重要な役割を果たしていることに鑑み、販売（不特定又は多数の者に対する販売以外の譲渡を含む。以下同じ。）の用に供する食品に関する表示について、基準の策定その他の必要な事項を定めることにより、その適正を確保し、もって一般消費者の利益の増進を図るとともに、食品衛生法（昭和二十二年法律第二百三十三号）、健康増進法（平成十四年法律第百三号）及び日本農林規格等に関する法律（昭和二十五年法律第百七十五号）による措置と相まって、国民の健康の保護及び増進並びに食品の生産及び流通の円滑化並びに消費者の需要に即した食品の生産の振興に寄与することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is, in light of the important role that food labeling plays in ensuring the safety of food for ingestion and aiding the public

in making informed and independent food choices, to ensure proper food labeling by establishing standards and specifying other necessary information regarding the labeling of food intended for sale (including transfer other than that for sale to numerous unspecified persons; the same applies hereinafter), thereby promoting the interests of general consumers, and also to contribute to the protection and promotion of the health of the Japanese public, the smooth production and distribution of food, and the promotion of food production in response to consumer demand, in combination with the measures implemented under the Food Sanitation Act (Act No. 233 of 1947), the Health Promotion Act (Act No. 103 of 2002), and the Act on Japanese Agricultural Standards (Act No. 175 of 1950).

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において「食品」とは、全ての飲食物（医薬品、医療機器等の品質、有効性及び安全性の確保等に関する法律（昭和三十五年法律第百四十五号）第二条第一項に規定する医薬品、同条第二項に規定する医薬部外品及び同条第九項に規定する再生医療等製品を除き、食品衛生法第四条第二項に規定する添加物（第四条第一項第一号及び第十一条において単に「添加物」という。）を含む。）をいう。

Article 2 (1) The term "food" as used in this Act means all kinds of food and drink (excluding the medicines specified in Article 2, paragraph (1) of the Act on Securing Quality, Efficacy and Safety of Pharmaceuticals, Medical Devices, Regenerative and Cellular Therapy Products, Gene Therapy Products, and Cosmetics (Act No. 145 of 1960), the quasi-pharmaceutical products specified in paragraph (2) of that Article, and the regenerative medical products specified in paragraph (9) of that Article, and including the additives specified in Article 4, paragraph (2) of the Food Sanitation Act (simply referred to as "additives" in Article 4, paragraph (1), item (i) and Article 11)).

2 この法律において「酒類」とは、酒税法（昭和二十八年法律第六号）第二条第一項に規定する酒類をいう。

(2) The term "liquor" as used in this Act means the liquor specified in Article 2, paragraph (1) of the Liquor Tax Act (Act No. 6 of 1953).

3 この法律において「食品関連事業者等」とは、次の各号のいずれかに該当する者をいう。

(3) The term "person engaged in food-related business, etc." means a person that falls under either of the following items:

一 食品の製造、加工（調整及び選別を含む。）若しくは輸入を業とする者（当該食品の販売をしない者を除く。）又は食品の販売を業とする者（以下「食品関連事業者」という。）

(i) a person engaged in the manufacturing, processing (including preparation and sorting) or importing of food in the course of trade (excluding those that

are not engaged in the sale of that food) or a person engaged in the sale of food in the course of trade (hereinafter referred to as a "person engaged in food-related business"); or

二 前号に掲げる者のほか、食品の販売をする者

(ii) in addition to the person set forth in the preceding item, a person engaged in the sale of food.

(基本理念)

(Fundamental Principles)

第三条 販売の用に供する食品に関する表示の適正を確保するための施策は、消費者基本法（昭和四十三年法律第七十八号）第二条第一項に規定する消費者政策の一環として、消費者の安全及び自主的かつ合理的な選択の機会が確保され、並びに消費者に対し必要な情報が提供されることが消費者の権利であることを尊重するとともに、消費者が自らの利益の擁護及び増進のため自主的かつ合理的に行動することができるよう消費者の自立を支援することを基本として講ぜられなければならない。

Article 3 (1) Measures for ensuring proper labeling of food intended for sale must be implemented as part of the consumer policies specified in Article 2, paragraph (1) of the Basic Act on Consumer Policies (Act No. 78 of 1968), in accordance with the fundamental principles of providing consumer safety, and the opportunity to make informed and independent food choices, respecting the rights of consumers to be provided with necessary information, as well as supporting self-reliance in order to aid consumers in making informed and independent decisions to protect and promote their own interests.

2 販売の用に供する食品に関する表示の適正を確保するための施策は、食品の生産、取引又は消費の現況及び将来の見通しを踏まえ、かつ、小規模の食品関連事業者の事業活動に及ぼす影響及び食品関連事業者間の公正な競争の確保に配慮して講ぜられなければならない。

(2) Measures for ensuring proper labeling of food that is intended for sale must be implemented based on present conditions and the future prospects of production of, transaction of, or consumption of food, and taking into consideration the impact on the business activities of persons engaged in food-related business on a small scale, and the need to ensure fair competition among persons engaged in food-related business.

第二章 食品表示基準

Chapter II Food Labeling Standards

(食品表示基準の策定等)

(Establishment of Food Labeling Standards)

第四条 内閣総理大臣は、内閣府令で、食品及び食品関連事業者等の区分ごとに、次に掲げる事項のうち当該区分に属する食品を消費者が安全に摂取し、及び自主的かつ合

理的に選択するために必要と認められる事項を内容とする販売の用に供する食品に関する表示の基準を定めなければならない。

Article 4 (1) For each category of food and of type of person engaged in food-related business, etc., the Prime Minister must establish, by Cabinet Office Order, standards for the labeling of food that is intended for sale which must contain, among the following information, that considered necessary to ensure the safety of food for ingestion and aid consumers in making informed and independent food choices for each of those categories:

一 名称、アレルゲン（食物アレルギーの原因となる物質をいう。第六条第八項及び第十一条において同じ。）、保存の方法、消費期限（食品を摂取する際の安全性の判断に資する期限をいう。第六条第八項及び第十一条において同じ。）、原材料、添加物、栄養成分の量及び熱量、原産地その他食品関連事業者等が食品の販売をする際に表示されるべき事項

(i) the name, allergen (meaning the substance that causes food allergy; the same applies in Article 6, paragraph (8) and Article 11), preservation method, expiration date (meaning a time limit for the safe ingestion of food; the same applies in Article 6, paragraph (8) and Article 11), ingredients, additives, nutritional value and caloric value, country of origin, and other information that persons engaged in food-related business, etc. should display when selling food; and

二 表示の方法その他前号に掲げる事項を表示する際に食品関連事業者等が遵守すべき事項

(ii) the method of labeling and other matters that persons engaged in food-related business, etc. should comply with when displaying the information set forth in the preceding item.

2 内閣総理大臣は、前項の規定により販売の用に供する食品に関する表示の基準を定めようとするときは、あらかじめ、厚生労働大臣、農林水産大臣及び財務大臣に協議するとともに、消費者委員会の意見を聴かななければならない。

(2) If the Prime Minister intends to establish standards for the labeling of food that is intended for sale pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Prime Minister must in advance consult with the Minister of Health, Labour and Welfare, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, and the Minister of Finance, and hear the opinions of the Consumer Commission.

3 厚生労働大臣は、第一項の規定により販売の用に供する食品に関する表示の基準が定められることにより、国民の健康の保護又は増進が図られると認めるときは、内閣総理大臣に対し、当該基準の案を添えて、その策定を要請することができる。

(3) If the Minister of Health, Labour and Welfare finds that the establishment of standards for labeling food that is intended for sale under the provisions of paragraph (1) will aid the protection or promotion of public health, the Minister may request the Prime Minister to establish those standards by providing a draft thereof.

4 農林水産大臣は、第一項の規定により販売の用に供する食品に関する表示の基準が定められることにより、当該基準に係る食品（酒類を除く。）の生産若しくは流通の円滑化又は消費者の需要に即した当該食品の生産の振興が図られると認めるときは、内閣総理大臣に対し、当該基準の案を添えて、その策定を要請することができる。

(4) If the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries finds that the establishment of standards for the labeling of food that is intended for sale under the provisions of paragraph (1) will aid the smooth production or distribution of food (excluding liquor) or the promotion of production of that food in response to consumer demand, the Minister may request the Prime Minister to establish those standards by providing a draft thereof.

5 財務大臣は、第一項の規定により販売の用に供する食品に関する表示の基準が定められることにより、当該基準に係る酒類の生産若しくは流通の円滑化又は消費者の需要に即した当該酒類の生産の振興が図られると認めるときは、内閣総理大臣に対し、当該基準の案を添えて、その策定を要請することができる。

(5) If the Minister of Finance finds that the establishment of standards for the labeling of food that is intended for sale under the provisions of paragraph (1) will aid the smooth production or distribution of liquor or the promotion of production of that liquor in response to consumer demand, the Minister may request the Prime Minister to establish those standards by providing a draft thereof.

6 第二項から前項までの規定は、第一項の規定により定められた販売の用に供する食品に関する表示の基準（以下「食品表示基準」という。）の変更について準用する。

(6) The provisions of paragraph (2) through the preceding paragraph apply mutatis mutandis to the change of standards for the labeling of food that is intended for sale established under the provisions of paragraph (1) (hereinafter referred to as the "Food Labeling Standards").

（食品表示基準の遵守）

(Compliance with Food Labeling Standards)

第五条 食品関連事業者等は、食品表示基準に従った表示がされていない食品の販売をしてはならない。

Article 5 Persons engaged in food-related business, etc. must not sell food that is not labeled according to the Food Labeling Standards.

第三章 不適正な表示に対する措置等

Chapter III Measures against Improper Labeling

（指示等）

(Instructions)

第六条 食品表示基準に定められた第四条第一項第一号に掲げる事項（以下「表示事項」という。）が表示されていない食品（酒類を除く。以下この項において同じ。）

の販売をし、又は販売の用に供する食品に関して表示事項を表示する際に食品表示基準に定められた同条第一項第二号に掲げる事項（以下「遵守事項」という。）を遵守しない食品関連事業者があるときは、内閣総理大臣又は農林水産大臣（内閣府令・農林水産省令で定める表示事項が表示されず、又は内閣府令・農林水産省令で定める遵守事項を遵守しない場合にあつては、内閣総理大臣）は、当該食品関連事業者に対し、表示事項を表示し、又は遵守事項を遵守すべき旨の指示をすることができる。

Article 6 (1) If any person engaged in food-related business sells food (excluding liquor; hereinafter the same applies in this paragraph) without displaying the information set forth in Article 4, paragraph (1), item (i) specified by the Food Labeling Standards (hereinafter referred to as the "information on labeling"), or fails to comply to the matters set forth in paragraph (1), item (ii) of that Article, specified by the Food Labeling Standards (hereinafter referred to as "matters to be complied with") when displaying the information on the labeling of food intended for sale, the Prime Minister or the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries (or if the information specified by Cabinet Office Order and Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries is not displayed, or the matters to be complied with as specified by Cabinet Office Order and Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries are not being complied with, the Prime Minister) may instruct the person engaged in food-related business to display the relevant information on labeling or to comply with relevant matters.

2 次の各号に掲げる大臣は、単独で前項の規定による指示（第一号に掲げる大臣にあつては、同項の内閣府令・農林水産省令で定める表示事項が表示されず、又は同項の内閣府令・農林水産省令で定める遵守事項を遵守しない場合におけるものを除く。）をしようとするときは、あらかじめ、その指示の内容について、それぞれ当該各号に定める大臣に通知するものとする。

(2) If the minister set forth in each of the following items intends to independently give instructions under the provisions of the preceding paragraph (regarding the minister set forth in item (i), excluding the instruction to be given when the information on labeling specified by Cabinet Office Order and Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in that paragraph is not displayed, or the matters to be complied with specified by Cabinet Office Order and Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in that paragraph are not being complied with), the minister is to notify the other minister specified in the relevant item on the content of the instructions in advance:

一 内閣総理大臣 農林水産大臣

(i) the Prime Minister: the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries; and

二 農林水産大臣 内閣総理大臣

(ii) the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries: the Prime Minister.

3 表示事項が表示されていない酒類の販売をし、又は販売の用に供する酒類に関して

表示事項を表示する際に遵守事項を遵守しない食品関連事業者があるときは、内閣総理大臣又は財務大臣（内閣府令・財務省令で定める表示事項が表示されず、又は内閣府令・財務省令で定める遵守事項を遵守しない場合にあっては、内閣総理大臣）は、当該食品関連事業者に対し、表示事項を表示し、又は遵守事項を遵守すべき旨の指示をすることができる。

(3) If any person engaged in food-related business conducts the sale of liquor and doesn't display information on labeling, or fails to comply with the matters to be complied with when displaying the information on labeling of liquor that is intended for sale, the Prime Minister or the Minister of Finance (or if the information on labeling specified by Cabinet Office Order and Order of the Ministry of Finance is not displayed, or the matters to be complied with as specified by Cabinet Office Order and Order of the Ministry of Finance are not being complied with, the Prime Minister) may instruct the person engaged in food-related business to display the information on labeling or to comply with the matters to be complied with.

4 次の各号に掲げる大臣は、単独で前項の規定による指示（第一号に掲げる大臣にあっては、同項の内閣府令・財務省令で定める表示事項が表示されず、又は同項の内閣府令・財務省令で定める遵守事項を遵守しない場合におけるものを除く。）をしようとするときは、あらかじめ、その指示の内容について、それぞれ当該各号に定める大臣に通知するものとする。

(4) If the minister set forth in each of the following items intends to independently give instructions under the provisions of the preceding paragraph (regarding the minister set forth in item (i), excluding instructions to be given when the information on labeling specified by Cabinet Office Order and Order of the Ministry of Finance referred to in that paragraph is not displayed, or the matters to be complied with specified by Cabinet Office Order and Order of the Ministry of Finance referred to in that paragraph are not being complied with), the minister is to notify the other minister specified in the relevant item on the content of the instructions in advance:

一 内閣総理大臣 財務大臣

(i) the Prime Minister: the Minister of Finance; and

二 財務大臣 内閣総理大臣

(ii) the Minister of Finance: the Prime Minister.

5 内閣総理大臣は、第一項又は第三項の規定による指示を受けた者が、正当な理由がなくてその指示に係る措置をとらなかったときは、その者に対し、その指示に係る措置をとるべきことを命ずることができる。

(5) If a person that has received an instruction under the provisions of paragraph (1) or paragraph (3) does not take the measures under that instruction without just cause, the Prime Minister may order that person to take those measures.

6 農林水産大臣は、第一項の規定による指示をした場合において、その指示を受けた者が、正当な理由がなくてその指示に係る措置をとらなかったときは、内閣総理大臣

に対し、前項の規定により、その者に対してその指示に係る措置をとるべきことを命ずることを要請することができる。

(6) If the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries has given an instruction under the provisions of paragraph (1), and the person that has received that instruction does not take the measures under that instruction without just cause, the Minister may request the Prime Minister to order that person to take those measures, pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

7 財務大臣は、第三項の規定による指示をした場合において、その指示を受けた者が、正当な理由がなくてその指示に係る措置をとらなかつたときは、内閣総理大臣に対し、第五項の規定により、その者に対してその指示に係る措置をとるべきことを命ずることを要請することができる。

(7) If the Minister of Finance has given an instruction under the provisions of paragraph (3), and the person that has received that instruction does not take the measures under that instruction without just cause, the Minister may request the Prime Minister to order that person to take those measures, pursuant to the provisions of paragraph (5).

8 内閣総理大臣は、食品関連事業者等が、アレルギー、消費期限、食品を安全に摂取するために加熱を要するかどうかの別その他の食品を摂取する際の安全性に重要な影響を及ぼす事項として内閣府令で定めるものについて食品表示基準に従った表示がされていない食品の販売をし、又は販売をしようとする場合において、消費者の生命又は身体に対する危害の発生又は拡大の防止を図るため緊急の必要があると認めるときは、当該食品関連事業者等に対し、食品の回収その他必要な措置をとるべきことを命じ、又は期間を定めてその業務の全部若しくは一部を停止すべきことを命ずることができる。

(8) If a person engaged in food-related business, etc. sells or intends to sell food that is not labeled according to the Food Labeling Standards regarding allergens, expiration dates, whether or not the food needs to be heated for safe ingestion, or any other information that may have a material impact on the safety of ingestion of food specified by Cabinet Office Order, and the Prime Minister finds it to be urgently necessary in order to prevent the occurrence or spread of harm to the lives or health of consumers, the Prime Minister may order the person engaged in food-related business, etc. to recall the food and take other necessary measures or to suspend all or part of their business for a designated period.

(公表)

(Public Announcements)

第七条 内閣総理大臣、農林水産大臣又は財務大臣は、前条の規定による指示又は命令をしたときは、その旨を公表しなければならない。

Article 7 If the Prime Minister, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries or the Minister of Finance has given an instruction or issued an order

pursuant to the provisions of the preceding Article, the relevant minister must make a public announcement to that effect.

(立入検査等)

(On-Site Inspections)

第八条 内閣総理大臣は、販売の用に供する食品に関する表示の適正を確保するため必要があると認めるときは、食品関連事業者等若しくは食品関連事業者とその事業に関して関係のある事業者に対し、販売の用に供する食品に関する表示について必要な報告若しくは帳簿、書類その他の物件の提出を求め、又はその職員に、これらの者の事務所、事業所その他の場所に立ち入り、販売の用に供する食品に関する表示の状況若しくは食品、その原材料、帳簿、書類その他の物件を検査させ、従業員その他の関係者に質問させ、若しくは試験の用に供するのに必要な限度において、食品若しくはその原材料を無償で収去させることができる。

Article 8 (1) If the Prime Minister finds it necessary to ensure proper labeling of food intended for sale, they may request a person engaged in food-related business, etc. or any other person engaged in related business to submit reports or its books, documents and any other items as necessary regarding the labeling of that food, or have officials enter the office, place of business or any other place, inspect the labeling of food intended for sale, that food or ingredients thereof, or the books, documents or any other items of that business, question its employees or any other persons concerned, or take a sample of food or ingredients thereof as necessary for testing without giving compensation.

2 農林水産大臣は、第六条第一項の内閣府令・農林水産省令で定める表示事項以外の表示事項又は同項の内閣府令・農林水産省令で定める遵守事項以外の遵守事項に関し販売の用に供する食品（酒類を除く。以下この項において同じ。）に関する表示の適正を確保するため必要があると認めるときは、食品関連事業者若しくはその者とその事業に関して関係のある事業者に対し、販売の用に供する食品に関する表示について必要な報告若しくは帳簿、書類その他の物件の提出を求め、又はその職員に、これらの者の事務所、事業所その他の場所に立ち入り、販売の用に供する食品に関する表示の状況若しくは食品、その原材料、帳簿、書類その他の物件を検査させ、若しくは従業員その他の関係者に質問させることができる。

(2) If the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, regarding any information on labeling other than that specified by Cabinet Office Order and Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 6, paragraph (1) or any matters to be complied with other than those specified by Cabinet Office Order and Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in that paragraph, finds it necessary to ensure proper labeling of food (excluding liquor; hereinafter the same applies in this paragraph) that is intended for sale, the Minister may request a person engaged in food-related business or any other person engaged in related

business to submit necessary reports or its books, documents or any other items regarding the labeling of food intended for sale, or have officials enter that person's office, place of business or any other place, inspect the labeling of that food, the food itself or ingredients thereof, or the books, documents or any other items of that business, or question its employees or any other persons concerned.

3 財務大臣は、第六条第三項の内閣府令・財務省令で定める表示事項以外の表示事項又は同項の内閣府令・財務省令で定める遵守事項以外の遵守事項に関し販売の用に供する酒類に関する表示の適正を確保するため必要があると認めるときは、食品関連事業者若しくはその者とその事業に関して関係のある事業者に対し、販売の用に供する酒類に関する表示について必要な報告若しくは帳簿、書類その他の物件の提出を求め、又はその職員に、これらの者の事務所、事業所その他の場所に立ち入り、販売の用に供する酒類に関する表示の状況若しくは酒類、その原材料、帳簿、書類その他の物件を検査させ、若しくは従業員その他の関係者に質問させることができる。

(3) If the Minister of Finance, regarding any information on labeling other than those specified by Cabinet Office Order and Order of the Ministry of Finance referred to in Article 6, paragraph (3) or any matters to be complied with other than those specified by Cabinet Office Order and Order of the Ministry of Finance referred to in that paragraph, finds it necessary in order to ensure proper labeling of liquor intended for sale, the Minister may request a person engaged in food-related business or any other person engaged in related business to submit reports or its books, documents or any other items as necessary regarding labeling of liquor intended for sale, or have the officials enter that person's office, place of business or any other place, inspect the labeling of liquor intended for sale, the liquor itself or ingredients thereof, or the books, documents or any other items of that business, or question its employees or any other persons concerned.

4 前三項の規定による立入検査、質問又は収去をする職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者の請求があるときは、これを提示しなければならない。

(4) Officials who conduct on-site inspections, questioning or sampling under the provisions of the preceding three paragraphs must carry identification, and present it if asked to by a relevant party.

5 第一項から第三項までの規定による権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(5) The authority under the provisions of paragraphs (1) through (3) must not be construed as being granted for the purpose of criminal investigation.

6 第一項の規定による収去は、食品衛生法第三十条第一項に規定する食品衛生監視員に行わせるものとする。

(6) The sampling under the provisions of paragraph (1) is to be assigned to a food sanitation inspector specified in Article 30, paragraph (1) of the Food Sanitation Act.

7 内閣総理大臣は、第一項の規定により収去した食品の試験に関する事務については食品衛生法第四条第九項に規定する登録検査機関に、当該事務のうち食品の栄養成分の量又は熱量に係るものについては国立研究開発法人医薬基盤・健康・栄養研究所にそれぞれ委託することができる。

(7) The Prime Minister may entrust the functions related to testing on the food taken as samples pursuant to the provisions of paragraph (1) to a registered inspection body specified in Article 4, paragraph (9) of the Food Sanitation Act, and entrust the part of those functions related to the nutritional value or caloric value of Food to the National Institute of Biomedical Innovation, Health and Nutrition.

8 内閣総理大臣は、第一項の規定による権限を単独で行使したときは、速やかに、その結果を、販売の用に供する食品（酒類を除く。）に関する表示の適正を確保するために行われた場合にあつては農林水産大臣に、販売の用に供する酒類に関する表示の適正を確保するために行われた場合にあつては財務大臣に通知するものとする。

(8) If the Prime Minister has independently exercised the authority under the provisions of paragraph (1), they are to promptly notify the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries of the result of the inspection of the labeling of food (excluding liquor) intended for sale, or to the Minister of Finance, of the result of the inspection of the labeling of liquor intended for sale.

9 農林水産大臣又は財務大臣は、第二項又は第三項の規定による権限を単独で行使したときは、速やかに、その結果を内閣総理大臣に通知するものとする。

(9) If the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries or the Minister of Finance has independently exercised the authority under the provisions of paragraph (2) or paragraph (3), the relevant minister is to promptly notify the Prime Minister of the result.

(センターによる立入検査等)

(On-Site Inspections by the Center)

第九条 農林水産大臣は、前条第二項の規定によりその職員に立入検査又は質問を行わせることができる場合において必要があると認めるときは、独立行政法人農林水産消費安全技術センター（以下「センター」という。）に、食品関連事業者又はその者とその事業に関して関係のある事業者の事務所、事業所その他の場所に立ち入り、販売の用に供する食品（酒類を除く。以下この項において同じ。）に関する表示の状況若しくは食品、その原材料、帳簿、書類その他の物件を検査させ、又は従業員その他の関係者に質問させることができる。

Article 9 (1) If the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may have officials conduct an on-site inspection or questioning pursuant to the provisions of paragraph (2) of the preceding Article, and finds it to be necessary, the minister may have an official of the Food and Agricultural Materials Inspection Center (hereinafter referred to as the "Center") enter the office, place of

business or any other place of a person engaged in food-related business or other related business, inspect the labeling of food (excluding liquor; hereinafter the same applies in this paragraph) intended for sale, that food or ingredients thereof, or its books, documents or any other items, question its employees or any other persons concerned, or take a sample of food or ingredients thereof without compensation as necessary for testing.

2 農林水産大臣は、前項の規定によりセンターに立入検査又は質問を行わせるときは、センターに対し、当該立入検査又は質問の期日、場所その他必要な事項を示してこれを実施すべきことを指示するものとする。

(2) If the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries has the Center conduct an on-site inspection or questioning pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister is to designate the date, place and other necessary information for the on-site inspection or questioning.

3 センターは、前項の規定による指示に従って第一項の規定による立入検査又は質問を行ったときは、農林水産省令で定めるところにより、その結果を農林水産大臣に報告しなければならない。

(3) If the Center has conducted an on-site inspection or questioning pursuant to the provisions of paragraph (1) in accordance with the instruction given under the provisions of the preceding paragraph, it must report the results to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, as provided by Order of Agriculture, Forestry and Fisheries.

4 農林水産大臣は、第一項の規定による立入検査又は質問について前項の規定による報告を受けたときは、速やかに、その内容を内閣総理大臣に通知するものとする。

(4) If the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries has received a report under the provisions of the preceding paragraph regarding the on-site inspection or questioning conducted under the provisions of paragraph (1), the Minister is to promptly notify the Prime Minister of the content of the report.

5 第一項の規定による立入検査又は質問については、前条第四項及び第五項の規定を準用する。

(5) The provisions of paragraphs (4) and (5) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the on-site inspection or questioning under the provisions of paragraph (1).

(センターに対する命令)

(Orders to the Center)

第十条 農林水産大臣は、前条第一項の規定による立入検査又は質問の業務の適正な実施を確保するため必要があると認めるときは、センターに対し、当該業務に関し必要な命令をすることができる。

Article 10 If the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries finds it necessary in order to ensure proper implementation of the operations in the on-site inspection or questioning under the provisions of paragraph (1) of the

preceding Article, the Minister may issue an order to the Center as may be necessary for those operations.

(食品の回収の届出等)

(Notification of Food Recalls)

第十条の二 食品関連事業者等は、第六条第八項の内閣府令で定める事項について食品表示基準に従った表示がされていない食品の販売をした場合において、当該食品を回収するとき（同項の規定による命令を受けて回収するとき、及び消費者の生命又は身体に対する危害が発生するおそれがない場合として内閣府令で定めるときを除く。）は、内閣府令で定めるところにより、遅滞なく、回収に着手した旨及び回収の状況を内閣総理大臣に届け出なければならない。

Article 10-2 (1) If a person engaged in food-related business, etc. has sold food that is not labeled according to the Food Labeling Standards with regard to the information specified by Cabinet Office Order referred to in Article 6, paragraph (8) and recalls the food (excluding cases in which the person recalls the food after receiving an order under the same paragraph and cases specified by Cabinet Office Order as those in which there is no risk of the occurrence of harm to the lives or health of consumers), the person must notify the Prime Minister of this fact without delay, as provided by Cabinet Office Order.

2 内閣総理大臣は、前項の規定による届出があったときは、その旨を公表しなければならない。

(2) If a notification has been made under the provisions of the preceding paragraph, the Prime Minister must make a public announcement to that effect.

第四章 差止請求及び申出

Chapter IV Request for Injunctions and Reports

(適格消費者団体の差止請求権)

(Right of Qualified Consumer Organization to Request an Injunction)

第十一条 消費者契約法（平成十二年法律第六十一号）第二条第四項に規定する適格消費者団体は、食品関連事業者が、不特定かつ多数の者に対して、食品表示基準に違反し、販売の用に供する食品の名称、アレルギー、保存の方法、消費期限、原材料、添加物、栄養成分の量若しくは熱量又は原産地について著しく事実に相違する表示をする行為を現に行い、又は行うおそれがあるときは、当該食品関連事業者に対し、当該行為の停止若しくは予防又は当該食品に関して著しく事実に相違する表示を行った旨の周知その他の当該行為の停止若しくは予防に必要な措置をとることを請求することができる。

Article 11 If any person engaged in food-related business displays or is likely to display false information regarding the name, allergens, preservation method, expiration date, ingredients, additives, nutritional value or caloric value, or

country of origin, to many and unspecified persons, in violation of Food Labeling Standards, a qualified consumer organization specified in Article 2, paragraph (4) of the Consumer Contract Act (Act No. 61 of 2000) may request that the person ceases that action, does not take that action, or take any other necessary measures to cease that action or not to take that action, such as publicizing the fact it has displayed this false information.

(内閣総理大臣等に対する申出)

(Reporting to the Prime Minister)

第十二条 何人も、販売の用に供する食品（酒類を除く。以下この項において同じ。）に関する表示が適正でないため一般消費者の利益が害されていると認めるときは、内閣府令・農林水産省令で定める手続に従い、その旨を内閣総理大臣又は農林水産大臣（当該食品に関する表示が適正でないことが第六条第一項の内閣府令・農林水産省令で定める表示事項又は遵守事項のみに係るものである場合にあっては、内閣総理大臣）に申し出て適切な措置をとるべきことを求めることができる。

Article 12 (1) Any person that finds that the interests of general consumers are being harmed due to improper labeling of food (excluding liquor; hereinafter the same applies in this paragraph) that is intended for sale may report this to the Prime Minister or the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries (or if that improper labeling of food involves only the information on labeling or matters to be complied with as specified by Cabinet Office Order and Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 6, paragraph (1), the Prime Minister) and request that minister to take appropriate measures, by way of the procedures specified by Cabinet Office Order and Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2 何人も、販売の用に供する酒類に関する表示が適正でないため一般消費者の利益が害されていると認めるときは、内閣府令・財務省令で定める手続に従い、その旨を内閣総理大臣又は財務大臣（当該酒類に関する表示が適正でないことが第六条第三項の内閣府令・財務省令で定める表示事項又は遵守事項のみに係るものである場合にあっては、内閣総理大臣）に申し出て適切な措置をとるべきことを求めることができる。

(2) Any person that finds that the interests of general consumers are being harmed due to improper labeling of liquor that is intended for sale may report this to the Prime Minister or the Minister of Finance (or if that improper labeling of liquor involves only the information on labeling or matters to be complied with as specified by Cabinet Office Order and Order of the Ministry of Finance referred to in Article 6, paragraph (3), the Prime Minister) and request that minister to take appropriate measures, by way of the procedures specified by Cabinet Office Order and Order of the Ministry of Finance.

3 内閣総理大臣、農林水産大臣又は財務大臣は、前二項の規定による申出があった場合には、必要な調査を行い、その申出の内容が事実であると認めるときは、第四条又は第六条の規定による措置その他の適切な措置をとらなければならない。

(3) Upon receiving the report under the provisions of the preceding two paragraphs, the Prime Minister, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries or the Minister of Finance must conduct necessary investigation, and if the minister finds the content of that report to be true, take measures under the provisions of Article 4 or Article 6 or any other appropriate measures.

第五章 雑則

Chapter V Miscellaneous Provisions

(内閣総理大臣への資料提供等)

(Provisions of Materials to the Prime Minister)

第十三条 内閣総理大臣は、この法律の目的を達成するため必要があると認めるときは、厚生労働大臣、農林水産大臣又は財務大臣に対し、資料の提供、説明その他必要な協力を求めることができる。

Article 13 If the Prime Minister finds it necessary in order to achieve the purpose of this Act, they may seek materials, explanations and any other necessary cooperation from the Minister of Health, Labour and Welfare, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries or the Minister of Finance.

(不当景品類及び不当表示防止法の適用)

(Application of the Act against Unjustifiable Premiums and Misleading Representations)

第十四条 この法律の規定は、不当景品類及び不当表示防止法（昭和三十七年法律第百三十四号）の適用を排除するものと解してはならない。

Article 14 The provisions of this Act must not be construed to preclude the application of the Act against Unjustifiable Premiums and Misleading Representations (Act No. 134 of 1962).

(権限の委任等)

(Delegation of Authority)

第十五条 内閣総理大臣は、この法律の規定による権限（政令で定めるものを除く。）を消費者庁長官に委任する。

Article 15 (1) The Prime Minister delegates the authority under the provisions of this Act (excluding the authority specified by Cabinet Order) to the Commissioner of the Consumer Affairs Agency.

2 この法律に規定する財務大臣の権限の全部又は一部は、政令で定めるところにより、国税庁長官に委任することができる。

(2) All or part of the authority of the Minister of Finance specified in this Act may be delegated to the Commissioner of the National Tax Agency, as provided by Cabinet Order.

3 この法律に規定する農林水産大臣の権限及び前項の規定により国税庁長官に委任さ

れた権限の全部又は一部は、政令で定めるところにより、地方支分部局の長に委任することができる。

(3) All or part of the authority of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries specified in this Act and of the authority delegated to the Commissioner of the National Tax Agency pursuant to the provisions of the preceding paragraph may be delegated to the heads of the relevant local branch offices, as provided by Cabinet Order.

4 この法律に規定する農林水産大臣の権限に属する事務の一部は、政令で定めるところにより、都道府県知事又は地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二百五十二条の十九第一項の指定都市の長が行うこととすることができる。

(4) Part of the functions under the authority of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries specified in this Act may be assigned to prefectural governors or the mayors of the designated cities referred to in Article 252-19, paragraph (1) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947) as provided by Cabinet Order.

5 第一項の規定により消費者庁長官に委任された権限に属する事務の一部は、政令で定めるところにより、都道府県知事、地域保健法（昭和二十二年法律第百一号）第五条第一項の政令で定める市（次条において「保健所を設置する市」という。）の市長又は特別区の区長が行うこととすることができる。

(5) Part of the functions under the authority delegated to the Commissioner of the Consumer Affairs Agency pursuant to the provisions of paragraph (1) may be assigned to prefectural governors, mayors of the cities specified by Cabinet Order referred to in Article 5, paragraph (1) of the Community Health Act (Act No. 101 of 1947) (referred to as a "city operating a health center" in the following Article) or mayors of special wards, as provided by Cabinet Order.

（再審査請求等）

(Requests for Re-examination)

第十六条 前条第五項の規定により保健所を設置する市の市長又は特別区の区長がした処分（地方自治法第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務（次項において単に「第一号法定受託事務」という。）に係るものに限る。）についての審査請求の裁決に不服がある者は、内閣総理大臣に対して再審査請求をすることができる。

Article 16 (1) A person that is dissatisfied with a determination on a request for administrative review filed against a disposition made by the mayor of a city operating a health center or the mayor of a special ward pursuant to the provisions of paragraph (5) of the preceding Article (limited to a disposition concerning Item (i) Statutory Entrusted Function specified in Article 2, paragraph (9), item (i) of the Local Autonomy Act (simply referred to as "item (i) statutory entrusted function" in the following paragraph)) may file a request for re-examination with the Prime Minister.

2 保健所を設置する市又は特別区の長が前条第五項の規定によりその行うこととされ

た事務のうち第一号法定受託事務に係る処分をする権限をその補助機関である職員又はその管理に属する行政機関の長に委任した場合において、委任を受けた職員又は行政機関の長がその委任に基づいてした処分につき、地方自治法第二百五十五条の二第二項の再審査請求の裁決があったときは、当該裁決に不服がある者は、同法第二百五十二条の十七の四第五項から第七項までの規定の例により、内閣総理大臣に対して再々審査請求をすることができる。

- (2) If the mayor of a city operating a health center or the mayor of a special ward has delegated the authority to make a disposition regarding item (i) statutory entrusted function among the functions assigned thereto pursuant to the provisions of paragraph (5) of the preceding Article to the official serving as the mayor's subsidiary, or to the head of the administrative agency under the management of the mayor, and a determination is made on a request for re-examination filed under Article 255-2, paragraph (2) of the Local Autonomy Act against a disposition made by that official or head of the administrative agency with the delegated authority, any person that is dissatisfied with the determination may file a request for further examination with the Prime Minister, in accordance with the same rules as those provided in Article 252-17-4, paragraphs (5) through (7) of that Act.

第六章 罰則

Chapter VI Penal Provisions

第十七条 第六条第八項の規定による命令に違反した者は、三年以下の懲役若しくは三百万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 17 A person who has violated an order issued under Article 6, paragraph (8) is subject to imprisonment for not more than three years or a fine of not more than three million yen, or both.

第十八条 第六条第八項の内閣府令で定める事項について、食品表示基準に従った表示がされていない食品の販売をした者は、二年以下の懲役若しくは二百万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 18 A person who has sold food that is not labeled with the information specified by Cabinet Office Order referred to in Article 6, paragraph (8) in accordance with the Food Labeling Standards, is subject to imprisonment for not more than two years or a fine of not more than two million yen, or both.

第十九条 食品表示基準において表示されるべきこととされている原産地（原材料の原産地を含む。）について虚偽の表示がされた食品の販売をした者は、二年以下の懲役又は二百万円以下の罰金に処する。

Article 19 A person who has sold food that is falsely labeled regarding the country of origin (including the country of origin of ingredients), which should

have been displayed under the Food Labeling Standards, is subject to imprisonment for not more than two years or a fine of not more than two million yen.

第二十条 第六条第五項の規定による命令に違反した者は、一年以下の懲役又は百万円以下の罰金に処する。

Article 20 A person who has violated an order issued under the provisions of Article 6, paragraph (5) is subject to imprisonment for not more than one year or a fine of not more than one million yen.

第二十一条 次の各号のいずれかに該当する者は、五十万円以下の罰金に処する。

Article 21 A person who falls under any of the following items is subject to a fine of not more than 500,000 yen:

一 第八条第一項から第三項までの規定による報告若しくは物件の提出をせず、若しくは虚偽の報告若しくは虚偽の物件の提出をし、又は同条第一項から第三項まで若しくは第九条第一項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、若しくは質問に対して答弁をせず、若しくは虚偽の答弁をした者

(i) a person who has failed to submit reports or items pursuant to the provisions of Article 8, paragraphs (1) through (3); has submitted false reports or false items; has refused, obstructed or avoided the inspection under the provisions of paragraphs (1) through (3) of that Article or Article 9, paragraph (1); or has failed to give an answer or given false answers to the questions under those provisions;

二 第八条第一項の規定による収去を拒み、妨げ、又は忌避した者

(ii) a person who has refused, obstructed, or avoided the sampling under the provisions of Article 8, paragraph (1); or

三 第十条の二第一項の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をした者

(iii) a person who has not made a notification under the provisions of Article 10-2, paragraph (1) or who has made a false notification.

第二十二条 法人（人格のない社団又は財団で代表者又は管理人の定めのあるものを含む。以下この項において同じ。）の代表者若しくは管理人又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関して、次の各号に掲げる規定の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人に対して当該各号に定める罰金刑を、その人に対して各本条の罰金刑を科する。

Article 22 (1) If a representative or administrator of a corporation (including an association or foundation without legal personality for which a representative or administrator is designated; hereinafter the same applies in this paragraph), or an agent, an employee or any other worker of a corporation or an individual commits a violation of the provisions set forth in the following items in relation to the business of the corporation or individual, in addition to the offender

being subject to punishment, the corporation or individual is subject to the fine referred to in the relevant item:

一 第十七条 三億円以下の罰金刑

(i) Article 17: a fine of not more than 300 million yen;

二 第十八条から第二十条まで 一億円以下の罰金刑

(ii) Articles 18 through 20: a fine of not more than 100 million yen; and

三 前条 同条の罰金刑

(iii) the preceding Article: a fine referred to in that Article.

2 人格のない社団又は財団について前項の規定の適用があるときは、その代表者又は管理人が、その訴訟行為につきその人格のない社団又は財団を代表するほか、法人を被告人又は被疑者とする場合の刑事訴訟に関する法律の規定を準用する。

(2) When the provisions of the preceding paragraph apply to an association or foundation without legal personality, its representative or administrator represents the association or foundation in its procedural acts, and the provisions of laws concerning criminal procedure in which a corporation is accused or suspected apply *mutatis mutandis*.

第二十三条 第十条の規定による命令に違反したときは、その違反行為をしたセンターの役員は、二十万円以下の過料に処する。

Article 23 If the Center violates an order issued under the provisions of Article 10, the officer of the Center who has committed that violation is subject to a civil fine of not more than 200,000 yen.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して二年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次条及び附則第十八条の規定については、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding two years from the date of promulgation; provided, however, that the provisions of the following Article and Article 18 of the Supplementary Provisions come into effect as of the date of promulgation.

(準備行為)

(Preparatory Actions)

第二条 内閣総理大臣は、この法律の施行前においても、第四条の規定の例により、販売の用に供する食品に関する表示の基準を定めることができる。

Article 2 (1) Even before this Act comes into effect, the Prime Minister may

establish standards for the labeling of food that is intended for sale, in accordance with the same rules as those provided in Article 4.

2 前項の規定により定められた販売の用に供する食品に関する表示の基準は、この法律の施行の日において第四条第一項の規定により定められたものとみなす。

(2) The standards for the labeling of food intended for sale which are established under the provisions of the preceding paragraph are deemed to have been established under the provisions of Article 4, paragraph (1) as of the day on which this Act comes into effect.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第十六条 この法律の施行前に附則第四条の規定による改正前の食品衛生法、附則第六条の規定による改正前の農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律又は附則第十一条の規定による改正前の健康増進法の規定によってした処分その他の行為であつて、この法律に相当の規定があるものは、当該規定によってしたものとみなす。

Article 16 Any disposition or other action that is made, before this Act comes into effect, pursuant to the provisions of the Food Sanitation Act prior to the amendment by Article 4 of the Supplementary Provisions, the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products prior to the amendment by Article 6 of the Supplementary Provisions, or the Health Promotion Act prior to the amendment by Article 11 of the Supplementary Provisions, for which the corresponding provisions exist in this Act, is deemed to have been made pursuant to those corresponding provisions.

(罰則の適用に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Application of Penal Provisions)

第十七条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 17 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to any acts committed before this Act comes into effect

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第十八条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 18 Beyond what is specified in these Supplementary Provisions, transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

(検討)

(Review)

第十九条 政府は、この法律の施行後三年を経過した場合において、この法律の施行の状況を勘案し、必要があると認めるときは、この法律の規定について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 19 If three years have elapsed since this Act comes into effect, and the government finds it necessary in consideration of the status of the enforcement of this Act, the government is to review the provisions of this Act and take necessary measures based on the result of the review.